

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 2000-2001

16 MEI 2001

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek

AMENDEMENT

Nr. 1 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

In dit artikel een 1^obis invoegen, luidende:

« 1^obis. Paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met een 7^o, luidende:

« 7^o een weddebijslag van 105 000 frank voor de magistraten bedoeld in artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, die het bewijs leveren van de kennis van de andere taal dan diegene in welke zij hun examens van licentiaat in de rechten hebben afgelegd, op grond van een examen georganiseerd overeenkomstig artikel 43quinquies van diezelfde wet. »

Verantwoording

De tweetaligheidsproblematiek in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde is een van de oorzaken van de achterstand en het ondermaats functioneren van de rechtsbedeling in dit arrondissement.

 Zie:

Stukken van de Senaat:

2-702 - 2000/2001:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2000-2001

16 MAI 2001

Projet de loi modifiant l'article 357 du Code judiciaire

AMENDEMENT

N^o 1 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 2

À cet article, insérer un 1^obis, rédigé comme suit:

« 1^obis. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par un 7^o, rédigé comme suit:

« 7^o un supplément de traitement de 105 000 francs aux magistrats visés à l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, qui apportent la preuve de la connaissance de l'autre langue que celle dans laquelle ils ont passé leurs examens de licencié en droit, sur la base d'un examen organisé conformément à l'article 43quinquies de cette même loi. »

Justification

La question du bilinguisme dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde est une des causes de l'arriéré et de la mauvaise administration de la justice dans cet arrondissement.

 Voir:

Documents du Sénat:

2-702 - 2000/2001:

N^o 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

De invoering van een taalpremie voor magistraten die deelnemen en slagen aan het tweetaligheidsexamen kan een belangrijke impuls zijn tot het versterken van de rechtsbedeling in dit arrondissement.

Mia DE SCHAMPHELAERE.

L'instauration d'une prime de bilinguisme pour les magistrats qui prennent part à l'examen de bilinguisme et le réussissent peut constituer un facteur important d'amélioration de l'administration de la justice dans cet arrondissement.